

Nachbarschafts-Iftār

DIENSTAG 3. MÄRZ
17:30 - 20:00

IM BÜRGERHAUS AM SCHLAATZ



Familien-
zentrum
Land Brandenburg

Menschsein
stärken



Friedrich
Reinsch
Haus



Vielleicht habt ihr es in eurer Nachbarschaft schon mitbekommen: Es ist Ramadan, der Fastenmonat der Muslime.

Wolltet ihr schon immer wissen, wie ein Fastenbrechen bei Sonnenuntergang abläuft? Oder seid ihr selbst Muslime und wollt gemeinsam mit euren Nachbarn fastenbrechen?

Dann laden wir, das Bürgerhaus am Schlaatz, das IB Familienzentrum Schatzinsel Potsdam und das Friedrich-Reinsch-Haus euch herzlich zu einem gemeinsamen Fastenbrechen (Iftar) ein! Lasst uns gemeinsam den Fastenmonat Ramadan feiern und den Abend mit köstlichem Essen und guter Gesellschaft verbringen.

Bitte bringt etwas Kleines zu essen oder süße Leckereien aus eurer eigenen Kultur mit, um unser Buffet zu bereichern.

Adresse vom Bürgerhaus am Schlaatz
Schilfhof 28, 14478 Potsdam

  @buergerhaus.schlaatz

ربما لاحظتم بالفعل في حيّكم حلول شهر رمضان، شهر الصيام عند المسلمين. هل رغبتم يومًا في التعرّف إلى أجواء الإفطار عند غروب الشمس؟ أم أنكم مسلمون وتودّون مشاركة جيرانكم مائدة الإفطار؟

إذا يسرّنا نحن، بيت المواطنين في شلاتس وبيت فريدريش راينش، أن ندعوكم دعوةً حارّةً إلى إفطار جماعيّ (إفطار رمضان). لِنحتفل معًا بهذا الشهر المبارك، ولنقضّ أمسيةً مميّزةً تجمع بين الطعام الشهيّ والصحة الطيّبة وروح الألفة.

نرجو من كلّ مشارك أن يُحضر طبقًا بسيطًا أو بعض الحلويّات من ثقافته الخاصّة، للمساهمة في تنويع مائدتنا المشتركة وإثرائها، **يسرنا حضوركم.**

المكان على العنوان التالي: Bürgerhaus am Schlaatz

Schilflhof 28, 14478 Potsdam

التاريخ: 03.03.2026 **الوقت:** 17:30 - 20:00

  @buergerhaus.schlaatz

Das Bürgerhaus am Schlaatz ist eine Einrichtung der KUBUS | Gesellschaft für Kultur, Begegnung und soziale Arbeit in Potsdam gemeinnützige GmbH.

Gefördert durch die
Landeshauptstadt
Potsdam



Sevgili komşularım ve arkadaşlarım,

Ramazan, Müslümanlar için oruç ayıdır. Belki bunu çevrenizden fark etmişsinizdir! Gerçekten günbatımında orucun nasıl açıldığını öğrenmek mi istiyorsunuz? Yoksa Müslümansınız ve komşularınızla birlikte oruç açmak mı istiyorsunuz?

Sizi – das Bürgerhaus am Schlaatz, das IB Familienzentrum Schatzinsel Potsdam und das Friedrich-Reinsch-Haus – tarafından düzenlenen ortak bir iftar yemeğine davet ediyoruz! Gelin, Ramazan ayını birlikte kutlayalım ve bu güzel akşamı leziz yemekler eşliğinde keyifli sohbetlerle geçirelim.

Lütfen soframızı zenginleştirmek için yanınızda küçük bir yiyecek veya kendi kültürünüze ait tatlılar getirin.

Tarih: 03.03.2026

Saat: 17:30 - 20:00

Yer: Bürgerhaus am Schlaatz, Schilfhof 28, 14478 Potsdam

Sizi aramızda görmekten mutluluk duyarız!

  @buergerhaus.schlaatz

Das Bürgerhaus am Schlaatz ist eine Einrichtung der KUBUS | Gesellschaft für Kultur, Begegnung und soziale Arbeit in Potsdam gemeinnützige GmbH.

Gefördert durch die
Landeshauptstadt
Potsdam



Возможно, вы уже заметили, что в вашем районе наступил Рамадан - мусульманский месяц поста.

Вы всегда хотели узнать, как проходит разговляться на закате? Или вы сами мусульманин и хотите разговеться вместе с соседями?

Тогда мы - das Bürgerhaus am Schlaatz, das IB Familienzentrum Schatzinsel Potsdam und das Friedrich-Reinsch-Haus - сердечно приглашаем вас на совместное разговение (ифтар)! Давайте вместе отпразднуем месяц поста Рамадан и проведем вечер за вкусной едой и в хорошей компании.

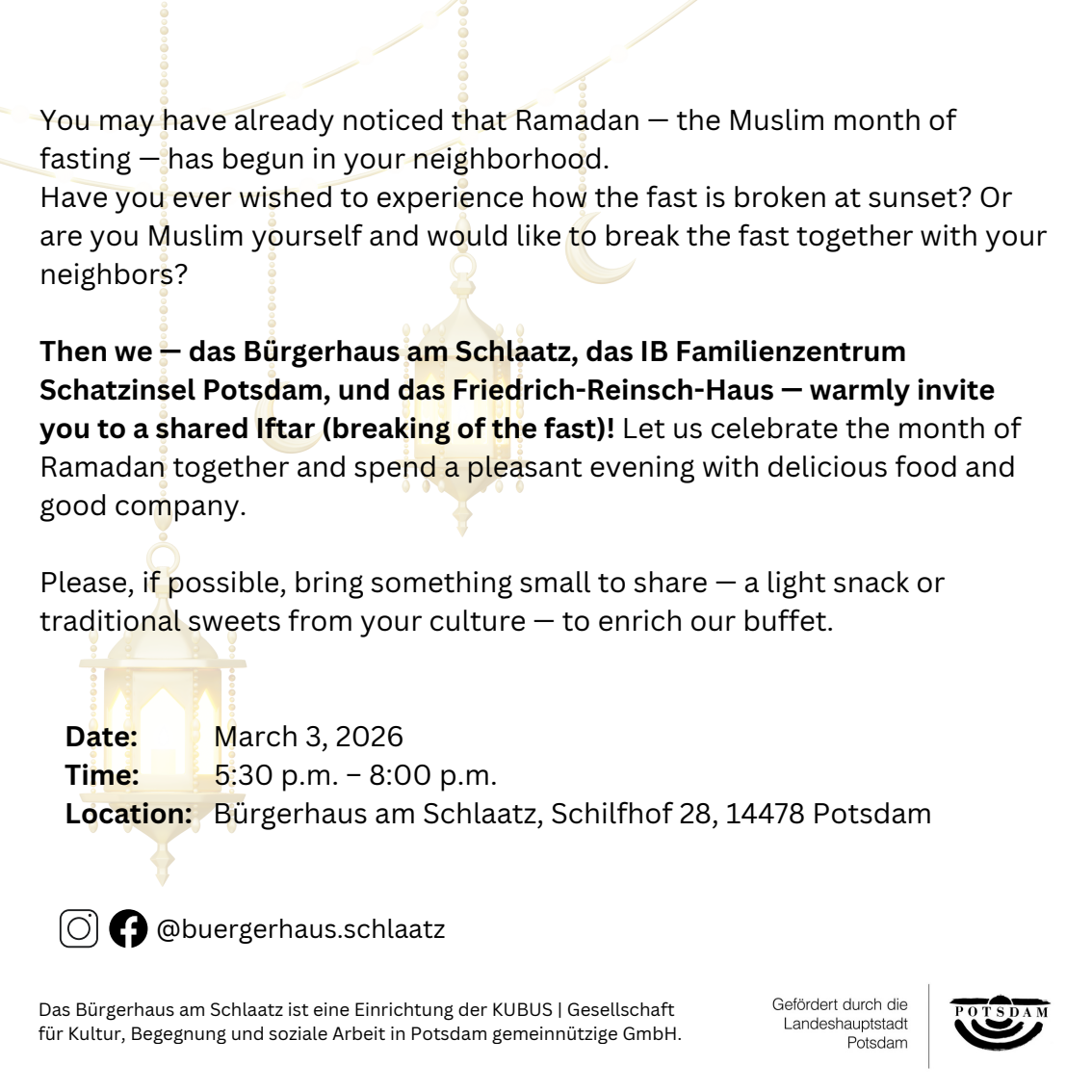
Пожалуйста, по возможности принесите с собой что-нибудь к столу - небольшую закуску или сладости из ваших традиционных блюд, чтобы разнообразить наш шведский стол.

Дата: 03.03.2026

Время: 17:30 - 20:00

Адрес: Bürgerhaus am Schlaatz, Schilfhof 28, 14478 Potsdam

  @buergerhaus.schlaatz



You may have already noticed that Ramadan — the Muslim month of fasting — has begun in your neighborhood. Have you ever wished to experience how the fast is broken at sunset? Or are you Muslim yourself and would like to break the fast together with your neighbors?

Then we — das Bürgerhaus am Schlaatz, das IB Familienzentrum Schatzinsel Potsdam, und das Friedrich-Reinsch-Haus — warmly invite you to a shared Iftar (breaking of the fast)! Let us celebrate the month of Ramadan together and spend a pleasant evening with delicious food and good company.

Please, if possible, bring something small to share — a light snack or traditional sweets from your culture — to enrich our buffet.

Date: March 3, 2026

Time: 5:30 p.m. – 8:00 p.m.

Location: Bürgerhaus am Schlaatz, Schilfhof 28, 14478 Potsdam

  @buergerhaus.schlaatz